

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 38 (1991)  
**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Wertvoller Ausbildungsbehelf – knapp und dennoch umfassend

pd. Einem echten Bedürfnis scheint der Behelf für die Leiter von Zivilschutz-Dienststellen zu entsprechen, der von der Gruppe Ausbildung des Zivilschutz-Fachverbandes der Städte (Obmann ist H.U. Locher, Ortschef, Winterthur) herausgegeben wurde. Bisher sind von Städten sowie von einzelnen Kantonen 200 Exemplare bezogen worden.

Aufgrund der grossen Nachfrage hat sich der Fachverband der Städte entschlossen, nochmals eine Serie dieses Behelfs in Druck zu geben. Er kann zum Preis von 50 Franken bei der Gruppe Ausbildung des SZSFVS, Zivilschutzamt Winterthur, Palmstr. 16, Postfach, 8402 Winterthur, bezogen werden. Aus dem Inhalt des 100 Seiten starken, in Ordnerform gefassten Werkes:

Grundsätzliches mit den wichtigsten Gesetzesartikeln.

Ausbildung: Methodik, Ausbildungsverfahren, Lehrzielformulierungen, Leistungskontrolle, Qualifikationswesen.

Vorbereitungsarbeiten: Checklisten und Muster von Dienstbefehlen, Arbeitsprogrammen und Weisungen.

Eintrückungsarbeiten als Checkliste.

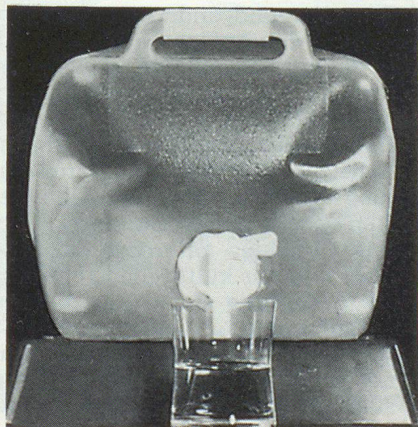
Tätigkeiten während des Dienstanspruches: Überprüfung der Ausbildung von Leitungen und Formationen, Rapportwesen, Straffälle, Unfälle, Todesfall, Schadenfall, Musterformulare für die Entlassung.

Entlassungsarbeiten als Checkliste.

Nacharbeiten: Traktandenliste für Schlussrapport, Erstellen von Übungsberichten, Checkliste für den Bericht über den Übungsanlass.

Die Ausbildung im Zivilschutz steht, vor allem in den Medien, je länger je mehr im Kreuzfeuer der Kritik. Der Hauptvorwurf richtet sich an die Leiter von Dienststellen und betrifft «schlechte Vorbereitung, zu viele Pausen, Leerlauf und ungenügende Organisation». Der Behelf ist ein wirksames Instrument, um vielen Unzulänglichkeiten im Zivilschutz-Dienstbetrieb entgegenzuwirken. Er richtet sich vor allem an Orts-, Abschnitts-, Sektoren-, Quartier- und Detachementschefs. Die erarbeiteten Unterlagen helfen bei der effizienten Vorbereitung eines Dienstes. ▀

## Nachrüstungen Zivilschutzräume



### Notwasserbehälter

10 Liter, mit Ausgussahn

- platzsparend, auch gefüllt stapelbar
- robust gegen Fall und Schlag
- EMPA geprüft

#### Bon für Information

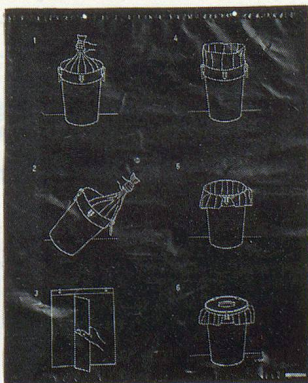
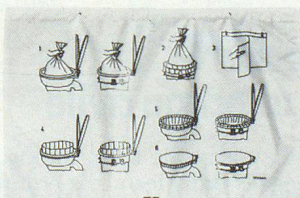
- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> BZS-Trockenklosett | <input type="checkbox"/> WC-Kabinen     |
| <input type="checkbox"/> SR-Bauteile        | <input type="checkbox"/> Wasserbehälter |
| <input type="checkbox"/> Liegestellen       | <input type="checkbox"/> SR-Belüftung   |

### BZS-Trockenklosett

Zulassung BZS-Nr. N3-88

Sortimente für 8, 15 und 30 Personen.

Verpackt in Kartonschachteln, extra stark, mit Heissklebeverschluss.



Als Hersteller und Fachfirma für Schutzraumtechnik Ihr kompetenter Partner.

## Bautech AG Cham

Industriegebiet Fänn 6403 Küssnacht  
Telefon 041-81 66 81  
Telefax 041-81 66 85



## BRD: Die «grauen Heuler» haben bald ausgetönt

In Deutschland werden die Zivilschutzsirenen nach und nach abgebaut. Von derzeit rund 8600 Sirenen in Baden-Württemberg werden Ende 1992 noch 6313 übrig sein. Der Grund für die Demontage der alten, pilzförmigen Konstruktionen auf den Dächern liegt in ihrer «unzulässigen Endung». Voraussichtlich Ende 1995 werden die bundeigenen Geräte ganz von den Dachfirsten verschwunden sein. Ihre Aufgaben sollen dann die öffentlich-rechtlichen Sendeanstalten und die Lokalsender übernehmen. Mit den Radiostationen hat man bisher gute Erfahrungen gemacht.

(Südkurier, 15.5.91)

## Basel: Katastrophenfunknetz für Radios in Betrieb

Eine schnelle und sachkundige Information der Bevölkerung in Katastrophenfällen möglichst direkt aus der Einsatzleitung heraus hat zentrale Bedeutung – darüber braucht in der Region Basel nicht länger diskutiert zu werden. Zu den Lehren aus «Schweizerhalle» gehörte deshalb auch eine bessere Verbindung von den Einsatzleitungen über die Radios zur Bevölkerung. Die technische Infrastruktur des Katastrophenfunknetzes, die vom Kanton Basel-Landschaft und den PTT, den drei Radios DRS, Basilisk und Raurach übergeben wurde, bildet das zentrale Glied eines im Gefolge von «Schweizerhalle» gefassten Beschlusses der Regierung in Liestal: Die drei Radios sind direkt in die Baselbieter Katastropheneinsatzleitung (KEL) integriert und werden, im Falle eines Fal-

les, genau wie die KEL aufgeboden. Die Grundsätze dieser Zusammenarbeit – Zugang zu Informationen in der KEL, Mitsprache bei den Informationsfragen, journalistische Unabhängigkeit – sind Ende 1989 in einer Vereinbarung geregelt worden. Dieses Papier hielt weiter fest, dass für die Radioleute eine krisenfesten technische Infrastruktur bereitzustellen sei, denn sowohl 1986 als auch 1989 (Vorfall bei Ciba-Geigy, der zur Alarmierung der Bevölkerung führte) hatte sich gezeigt, dass die Überlastung des Telefonnetzes im Katastrophenfall zu den ganz grossen Schwachstellen gehört. Auf Baselbieter Boden bedeutet die neue Lösung, dass die in der KEL einsitzenden und möglichst nahe an den Ort des Geschehens herangeführten Radioleute direkt per Funk ins Studio oder in den Äther gelangen können, ohne Telefon. Die vom Kanton Basel-Landschaft finanzierte, auf 90 000 Fr. veranschlagte Funk-Infrastruktur – die Leitungsmieten berrappen die Radios – hat überdies den Vorteil, dass sie auch für die normalen Radioarbeiten benutzt werden können. Etwas anders wurde das Problem in Basel-Stadt gelöst: Hier sorgen fixe Punkt-zu-Punkt-Telefonverbindungen von der Einsatzzentrale zu den Radios für einen vom übrigen Telefonnetz unabhängigen Kommunikationskanal; überdies ist im Spiegelhof, dem Sitz der kantonalen Einsatzzentrale, ein Sendepult eingerichtet worden.

(Basler Zeitung, 5.7.91)

## Une brochure sur la protection civile

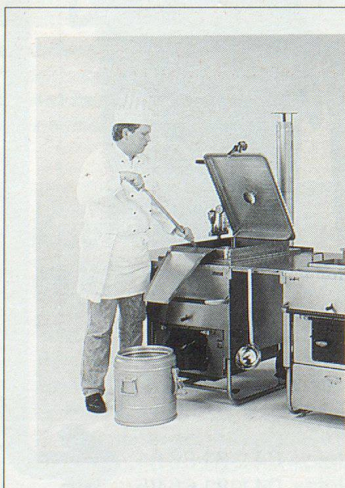
Les Suisse disposent de 5,9 millions de places protégées dans les abris équipés de systèmes de ventilation modernes. Ce chiffre représente 90 % des objectifs

fixés, selon la dernière édition de la brochure «Protection civile: chiffres, événements, dates 1991», publiée chaque année par l'Office fédéral de la protection civile. La protection civile est assurée par 460 000 hommes et 15 000 femmes. 63,5 % d'entre eux ont reçu une formation. Dans les années 1980–1989, la protection civile a coûté entre 540 et 675 millions de francs annuels. Les constructions souterraines du service sanitaire peuvent accueillir 101 650 patients, ce qui représente le 70 % des places protégées qui devraient être réalisées en vertu des «dispositifs sanitaires» cantonaux.

(Tribune de Genève, 13.7.91)

## Beispielhafter Kulturgüterschutz in Luzern

Weit über 100 000 Objekte von künstlerischem Wert schlummern in öffentlichen und privaten Sammlungen der Stadt Luzern. Bei vielen von ihnen gibt es weder eine Bestandesaufnahme noch sind sie ausreichend dokumentiert. Die Gruppe für Kulturgüterschutz, die der Ortsgruppe des Zivilschutzes unterstellt ist, will nun diesen «Missstand» mit einem neuen Konzept beheben: Mit ihrem Know-how will sie Künstler, Sammler und andere Kulturexponenten bei der Aufarbeitung, Behandlung und Lagerung ihres Sammelgutes unterstützen. Gemälde, Skulpturen, Baudenkmäler und archäologische Stätten, Bücher und Manuskripte, aber auch die liebevoll gehegte Silberlöffel-Sammlung haben eines gemeinsam: sie alle sind Kulturgüter, Objekte, die nicht nur Sammler interessieren, sondern auch «für das kulturelle Erbe von grosser Bedeutung sind». Für die Bestandesaufnahme, Nutzbarmachung und Beurteilung der Schutzwürdigkeit eines Objekts ist die Denkmalpflege zuständig. Bei Notsituationen und im



Die HAARI mobilen Kocheinheiten haben sich bewährt in Hilfsorganisationen aller Art. Energieunabhängig, entsprechen diese Notküchen jeden Kapazitätsanforderungen für den Soforteinsatz, ohne zeitraubende Aufbauarbeiten. Mehr erfahren Sie durch den Fachstellenberater «MOBIL-CATER».

### HAARI AG

CH-8125 Zollikerberg



Telefon 01 391 71 00

## Zivilschutz-Decken

Strapazierfähig und preisgünstig



eskimo<sup>®</sup>  
textil ag

Verlangen Sie  
unsere Muster  
und Preisofferte

eskimo textil ag  
8488 Turbenthal  
Tel. 052 450 450